

LE DISCOURS INDIRECT

On utilise le discours indirect lorsque l’on répète, rapporte des paroles. En anglais, on appelle ça « reported speech ».

Cela donne alors des phrases construites de la manière suivante :

SUJET (personne qui a prononcé les paroles) + VERBE INTRODUCTEUR + THAT + PAROLES RAPPORTEES (SUJET + VERBE + COMPLEMENTS)

Verbes introducteurs : tell, say, answer, ask, reply, write, add, explain, report, think, exclaim, suggest, mention, declare, admit, propose...

La difficulté avec le discours indirect est de bien faire les changements grammaticaux dans les paroles rapportées pour que cela ait un sens (concordance des temps, pronoms, repères spatio-temporels)

Voici les règles :

- Dans tous les cas du discours indirect, **il faut changer les pronoms**

Il faut les changer en fonction de qui parle, comme en français.

She said: “I am reading a book” → She said that **she** was reading a book.

He said to Jane: “I love **you**” → He said to Jane that **he** loved **her**.

- Dans la plupart des cas (quand le repère initial est modifié), **il faut transformer les repères spatio-temporels**

Yesterday=the day before, tomorrow=the day after, today=that day, next month=the following month, now=then, here=there, this=that...

She said: “I came **here yesterday**, and I will come back **next year**.” → She said that she had come **there the day before** and she would come back **the following year**.

- Lorsque le verbe introducteur est **au présent**:

LES TEMPS NE CHANGENT PAS

She says: “I was tired” → She says that she was tired.

- Lorsque le verbe introducteur est **au prétérit**

CERTAINES FORMES VERBALES CHANGENT

Présent → prétérit (sauf pour le présent de vérité générale qui ne change pas.

Prétérit (sauf prétérit d’habitude) et present perfect → past perfect

Will, would → would

Can, could → could

May, might → might

Must → had to

Should→ should

He said: “I **ate** a hamburger and I **was** sick. I **will** never eat hamburgers again.” → He said that he **had eaten** a hamburger and he **had been** sick. He **would** never eat hamburgers again”

- Lorsque les paroles rapportées sont des **questions**, les règles précédents s’appliquent et:
 - **On conserve le mot interrogatif** s’il y en a un et on inverse le verbe et le sujet (en supprimant l’auxiliaire do)

He asked: “**when** will they leave?” → He asked **when** they would leave.

- On utilise “**if**” quand il n’y a pas de mot interrogatif et on inverse le verbe et le sujet (en supprimant l’auxiliaire do)

She asked: “Did you like the film? ” → She asked **if** I had liked the film.

LE DISCOURS INDIRECT

On utilise le discours indirect lorsque l’on répète, rapporte des paroles. En anglais, on appelle ça « reported speech ».

Cela donne alors des phrases construites de la manière suivante :

SUJET (personne qui a prononcé les paroles) + VERBE INTRODUCTEUR + THAT + PAROLES RAPPORTEES (SUJET + VERBE + COMPLEMENTS)

Verbes introducteurs : tell, say, answer, ask, reply, write, add, explain, report, think, exclaim, suggest, mention, declare, admit, propose...

La difficulté avec le discours indirect est de bien faire les changements grammaticaux dans les paroles rapportées pour que cela ait un sens (concordance des temps, pronoms, repères spatio-temporels)

Voici les règles :

- Dans tous les cas du discours indirect, **il faut changer les pronoms**

Il faut les changer en fonction de qui parle, comme en français.

She said: “I am reading a book” → She said that **she** was reading a book.

He said to Jane: “I love **you**” → He said to Jane that **he** loved **her**.

- Dans la plupart des cas (quand le repère initial est modifié), **il faut transformer les repères spatio-temporels**

Yesterday=the day before, tomorrow=the day after, today=that day, next month=the following month, now=then, here=there, this=that...

She said: “I came **here yesterday**, and I will come back **next year**.” → She said that she had come **there the day before** and she would come back **the following year**.

- Lorsque le verbe introducteur est **au présent**:

LES TEMPS NE CHANGENT PAS

She says: “I was tired” → She says that she was tired.

- Lorsque le verbe introducteur est **au prétérit**

CERTAINES FORMES VERBALES CHANGENT

Présent → prétérit (sauf pour le présent de vérité générale qui ne change pas.

Prétérit (sauf prétérit d’habitude) et present perfect → past perfect

Will, would → would

Can, could → could

May, might → might

Must → had to

Should→ should

He said: “I **ate** a hamburger and I **was** sick. I **will** never eat hamburgers again.” → He said that he **had eaten** a hamburger and he **had been** sick. He **would** never eat hamburgers again”

- Lorsque les paroles rapportées sont des **questions**, les règles précédents s’appliquent et:
 - **On conserve le mot interrogatif** s’il y en a un et on inverse le verbe et le sujet (en supprimant l’auxiliaire do)

He asked: “**when** will they leave?” → He asked **when** they would leave.

- On utilise “**if**” quand il n’y a pas de mot interrogatif et on inverse le verbe et le sujet (en supprimant l’auxiliaire do)

She asked: “Did you like the film? ” → She asked **if** I had liked the film.